

Im Auftrag der Bundeszentrale für politische Bildung (bpb) erstellt n-ost die europäische Presseschau euro|topics. Auf www.eurotopics.net präsentiert die Presseschau einen Überblick über die großen Debatten in Europas Medien auf Deutsch, Englisch und Französisch. Ab Oktober 2016 soll euro|topics auch in türkischer Sprache erscheinen.

Für euro|topics suchen wir deshalb voraussichtlich **zum Oktober 2016**

ein Übersetzerteam für die türkische Sprachversion

Leistungsbeschreibung:

- Profil des Übersetzerteams: **Zwei Übersetzer/innen, ein/e Schlussredakteur/in** (und idealerweise Vertretungen) / Dienort ist flexibel.
- Werktägliche Übersetzung der Presseschau-Zitate, Teaser und Bildunterschriften ins Türkische (ca 2.200 Wörter/Tag, durchschnittlich **vier Stunden pro Übersetzer** am Vormittag bis ca 12:00 Uhr CET)
- Werktägliche Schlussredaktion der ins Türkische übersetzten Presseschau-Zitate, Teaser und Bildunterschriften (durchschnittlich **eine Stunde** am Vormittag bis ca 12:00 CET)
- weitere (extra vergütete) Aufträge im Rahmen der Presseschau

Voraussetzungen:

- nachweisliche Erfahrung mit der professionellen, journalistischen Übersetzung von Texten vom Deutschen ins Türkische
- fundierte Kenntnis europäischer Themen und Debatten
- Fähigkeit zu sensibler Kommunikation in einem virtuellen, internationalen Netzwerk
- Stressresistenz und Fähigkeit, auch unter hohem Zeitdruck zuverlässig zu arbeiten
- Gute Kenntnisse der europäischen Medienlandschaften (insbesondere der türkischen) von Vorteil

Wir bieten:

- Honorarvertrag über eine monatliche Pauschale
- Zusammenarbeit mit einem engagierten, politisch interessierten, europaweiten Team
- Arbeitsumfeld in einem internationalen Netzwerk unter dem Dach einer medienpolitischen NGO
- Teilnahme an den Konferenzen des euro|topics-Netzwerks in Berlin

Wir freuen uns über Ihr **Angebot mit folgendem Inhalt:**

- Motivationsschreiben (1-2 Seiten) für das gesamte Übersetzer-Team
- tabellarischer Lebenslauf aller Teammitglieder (Übersetzer und Schlussredakteur)
- Angabe der Honorarvorstellungen (aufgeschlüsselt nach Teammitgliedern)
- Arbeitsproben von jedem Teammitglied (im Idealfall: Links)

Bitte schicken Sie Ihr Angebot in **einem (!) PDF-Dokument** (maximal 3 MB) bis **Mittwoch, 31. August 2016, 14 Uhr**, per E-Mail an bewerbung@n-ost.org. Rückfragen richten Sie gerne an Andreas Bock: +49-30-2593283-0

Das Netzwerk für Osteuropa-Berichterstattung n-ost setzt sich für eine hochwertige Berichterstattung aus Osteuropa und eine Stärkung des Auslandsjournalismus in Zeiten des Medienwandels ein. Mit seinem Artikel-, Foto- und Radiodienst beliefert n-ost deutschsprachige Medien, es ist Herausgeber des online-Magazins ostpol.de. Das Netzwerk organisiert Projekte zur Qualifikation von Journalisten und zur Rechercheförderung und verleiht jährlich den n-ost-Reportagepreis.